

Front

Soccerborg Instruction sheet

2.4GHZ

TOMY

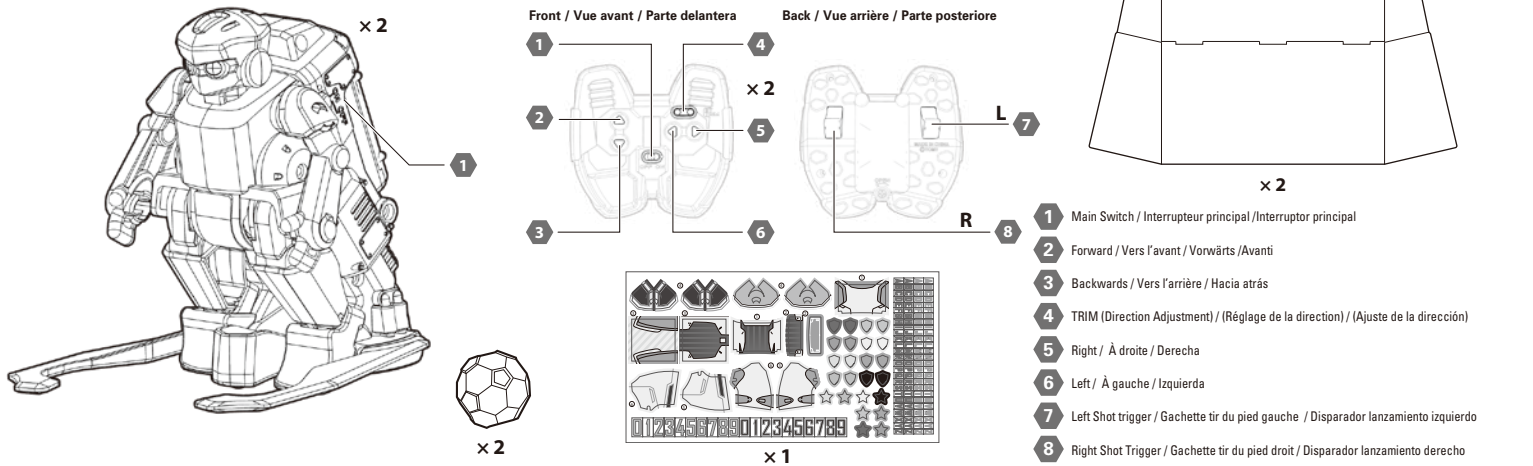
6+

EN **IMPORTANT:** Do not aim at eyes or face. Potential eye injury. Do not use projectiles other than those supplied. Read the User's Guide before using the product and keep the User's Guide after reading. Remove any plastic attachments and packaging before giving to children. To avoid the risk of hair entanglement, keep motorised parts away from hair. Conforms to the safety requirements of ASTM F963.

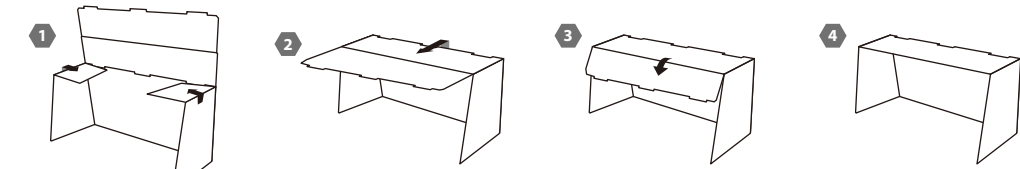
FR **IMPORTANT:** Ne pas viser les yeux ou le visage. Risques de lésions oculaires. Pour éviter le risque d'emmêler les cheveux, tenez toujours les parties motorisées à distance des cheveux. Lire le Guide de l'utilisateur avant d'utiliser le produit et conserver le Guide de l'utilisateur après l'avoir lu. Retirez toutes les fixations en plastique et l'emballage avant de donner à l'enfant. Ne pas utiliser d'autres projectiles que ceux fournis. Conforme aux exigences de la norme de sécurité ASTM F963.

ES **IMPORTANT:** No apunte a los ojos ni a la cara. Riesgo de daño ocular. Para evitar el riesgo de que el pelo se enganche, mantenga los componentes motorizados alejados del pelo. Lea la guía del usuario antes de usar el producto y guárdela después de leerla. Quite los accesorios de plástico y embalaje antes de dárselo a los niños. No utilice otros proyectiles que no sean los incluidos con el producto. Cumple con los requisitos de seguridad de ASTM F963.

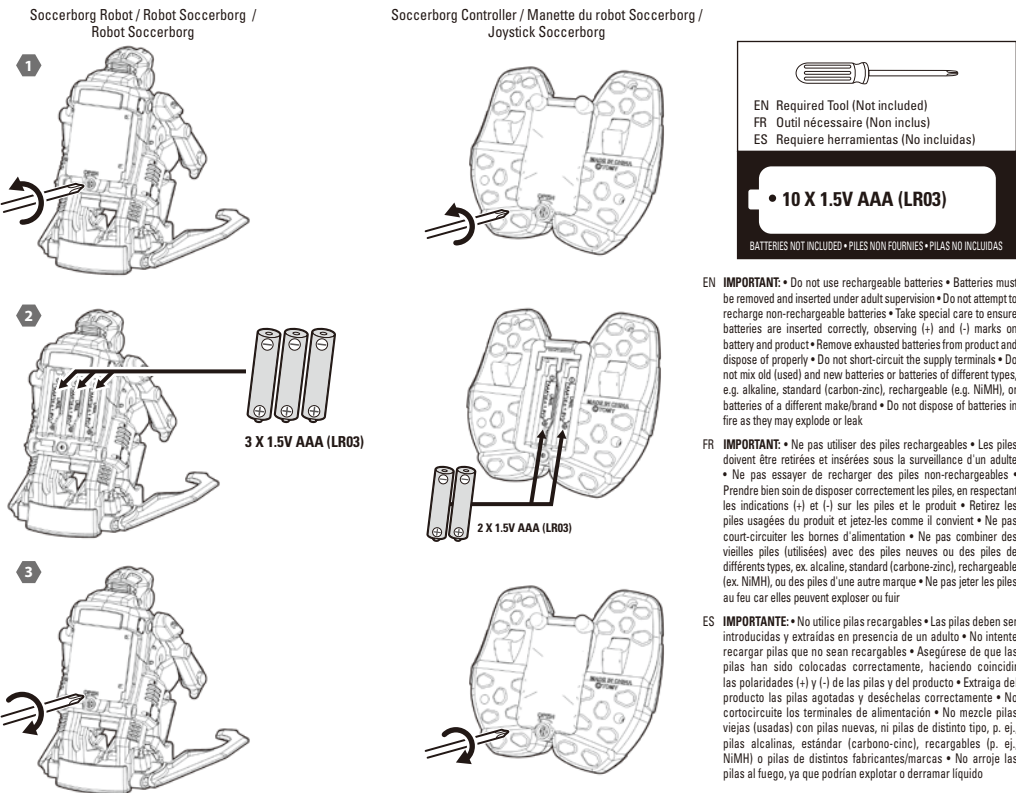
CONTENTS : / CONTENU : / CONTENIDO :



Paper Goal / Cage en carton / Portería de papel



BATTERY INSERTION AND REPLACEMENT : / INSERTION ET REMPLACEMENT DES PILES : / INSERCIÓN Y SUSTITUCIÓN DE LAS BATERÍAS :

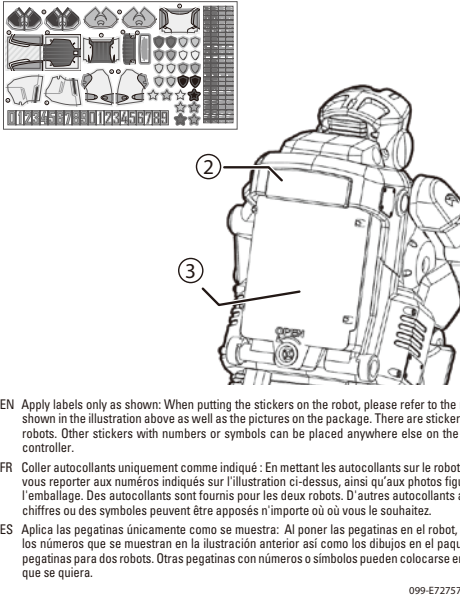
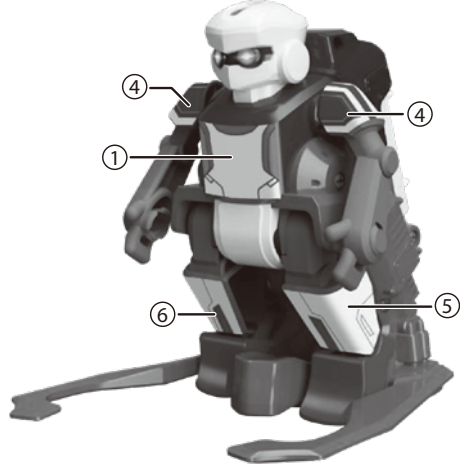


EN **IMPORTANT:** • Do not use rechargeable batteries • Batteries must be removed and inserted under adult supervision • Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries • Take special care to ensure batteries are inserted correctly, observing (+) and (-) marks on battery and product • Remove exhausted batteries from product and dispose of properly • Do not short-circuit the supply terminals • Do not mix old (used) and new batteries or batteries of different types, e.g. alkaline, standard (carbon-zinc), rechargeable (e.g. NiMH), or batteries of a different make/brand • Do not dispose of batteries in fire as they may explode or leak

FR **IMPORTANT:** • Ne pas utiliser des piles rechargeables • Les piles doivent être retirées et insérées sous la surveillance d'un adulte • Ne pas essayer de recharger des piles non-rechargeables • Prendre bien soin de disposer correctement les piles, en respectant les indications (+) et (-) sur les piles et le produit • Retirez les piles usagées du produit et jetez-les comme il convient • Ne pas court-circuiter les bornes d'alimentation • Ne pas combiner des vieilles piles (utilisées) avec des piles neuves ou des piles de différents types, ex. alcalines, standard (carbone-zinc), rechargeables (ex. NiMH), ou des piles d'une autre marque • Ne pas jeter les piles au feu car elles peuvent exploser ou fuir

ES **IMPORTANT:** • No utilice pilas recargables • Las pilas deben ser retiradas y extraídas en presencia de un adulto • No intente recargar pilas que no sean recargables • Asegúrese de que las pilas han sido colocadas correctamente, haciendo coincidir las polaridades (+) y (-) de las pilas y del producto • Extraiga del producto las pilas agotadas y deséchelas correctamente • No cortocircuite los terminales de alimentación • No mezcle pilas viejas (usadas) con pilas nuevas, ni pilas de distinto tipo, p. ej., pilas alcalinas, estándar (carbóno-zinc), recargables (p. ej., NiMH) o pilas de distintos fabricantes/marcas • No arroje las pilas al fuego, ya que podrían explotar o derramar líquido

Stickers / Autocollants / Pegatinas



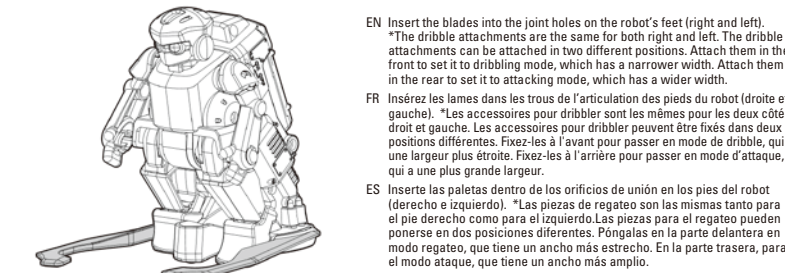
EN Apply labels only as shown: When putting the stickers on the robot, please refer to the numbers shown in the illustration above as well as the pictures on the package. There are stickers for two robots. Other stickers with numbers or symbols can be placed anywhere else on the robot or controller.

FR Collez autocollants uniquement comme indiqué: En mettant les autocollants sur le robot, veuillez vous reporter aux numéros indiqués sur l'illustration ci-dessus, ainsi qu'aux photos figurant sur l'emballage. Des autocollants sont fournis pour les deux robots. D'autres autocollants avec des chiffres ou des symboles peuvent être apposés n'importe où ou vous le souhaitez.

ES Aplica las pegatinas únicamente como se muestra: Al poner las pegatinas en el robot, consulte los números que se muestran en la ilustración anterior así como los dibujos en el paquete. Hay pegatinas para dos robots. Otras pegatinas con números o símbolos pueden colocarse en el lugar que se quiera.

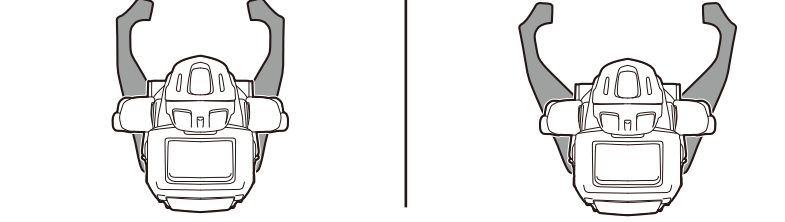
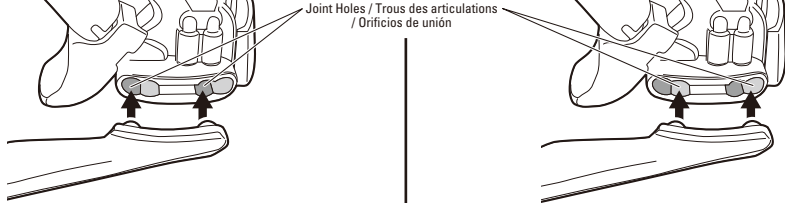
Back

Dribble Attachments / Accessoires pour dribbler / Piezas para el regateo

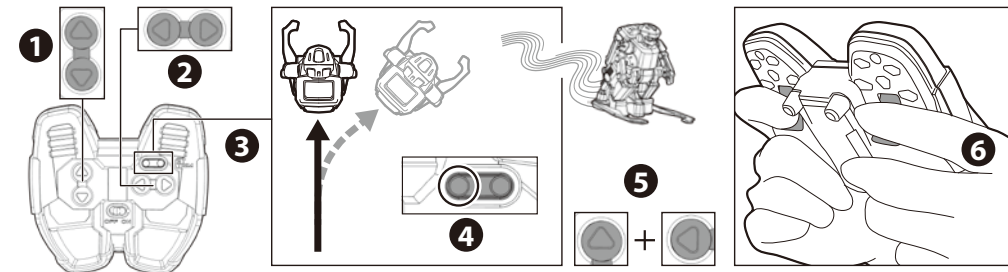


Dribbling Mode / Mode dribble / Modo regateo

EN (Easier to protect the ball while dribbling). • FR (Plus facile pour protéger le ballon en dribblant). • ES (Más fácil para proteger la pelota mientras se regatea).



How to Play / Comment jouer / Cómo jugar

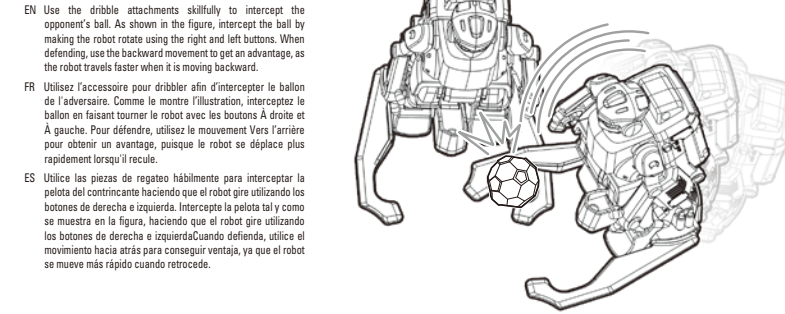


EN **1** Forward/Backward. When you press and hold either button, the robot will move in the direction indicated on the button. "The robot travels faster when it is moving backward." **2** Rotate Right/Left. When you press and hold either button, the robot rotates slowly in the direction indicated on the button. **3** You can adjust the straight-running stability using the TRIM button. While holding down the Move Forward button, press either of the TRIM buttons which corresponds to the direction you would like to adjust. **4** If the robot veers off to the right, adjust it by pressing the left TRIM button. <Simultaneously press the Forward and Rotate buttons>When you press the Rotate Right/Left buttons while holding down the MoveForward button, the robot changes direction right and left while travelling forward.<Control Range 8m (26ft). **5** How to hold controller. Place your index fingers lightly on the shot triggers on the back of the controller.

FR **1** Vers l'avant/Vers l'arrière. Lorsque vous appuyez et maintenez enfoncé l'un des boutons, le robot se déplace dans le sens indiqué sur le bouton. "Le robot se déplace plus rapidement lorsqu'il recule." **2** Rotation droite/gauche. Lorsque vous appuyez et maintenez enfoncé l'un des boutons, le robot tourne lentement dans le sens indiqué sur le bouton. **3** Vous pouvez ajuster la stabilité en cours d'exécution en utilisant le bouton TRIM. Tout en maintenant enfoncé le bouton Vers l'avant, appuyez sur l'un des boutons TRIM qui correspond à la direction que vous souhaitez ajuster. **4** Si le robot tourne à droite, réglez-le en appuyant sur le bouton gauche. **5** Manœuvre de slalom. <Appuyez en même temps sur les boutons Vers l'avant et Rotation>Lorsque vous appuyez sur les boutons À droite/À gauche tout en maintenant enfoncé le bouton Vers l'avant, le robot change de direction vers la droite et la gauche en se déplaçant vers l'avant.<Plage de contrôle 8m (26ft). **6** Comment tenir la manette. Placez votre index légèrement sur le bouton de déclenchement situé à l'arrière de la manette.

ES **1** Hacia delante/hacia atrás. Al pulsar y mantener ambos botones, el robot se moverá en la dirección indicada en el botón "El robot se mueve más rápido cuando se desplaza hacia atrás." **2** Girar a la derecha/izquierda. Al pulsar y mantener ambos botones, el robot gira despacio en la dirección indicada en el botón **3** Puede ajustar la estabilidad en recto utilizando el botón TRIM. Mientras mantiene presionado el botón de movimiento hacia delante, pulse cualquiera de los botones TRIM que corresponda a la dirección que le gustaría ajustar. **4** Si el robot gira a la derecha, ajústelo pulsando el botón TRIM izquierdo. **5** Maniobra Slalom. <Pulse simultáneamente los botones de hacia delante y giro>Cuando pulse los botones de girar hacia la derecha/izquierda mientras sostiene el botón de movimiento hacia delante, el robot cambia de dirección derecha e izquierda mientras se mueve hacia delante.<Rango de control 8m (26ft). **6** Cómo sostener el joystick. Coloque los dedos índices ligeramente sobre los disparadores de lanzamiento en la parte de atrás del joystick.

Defending/ Interception / Défense/Interception / Defensa/Intercepción

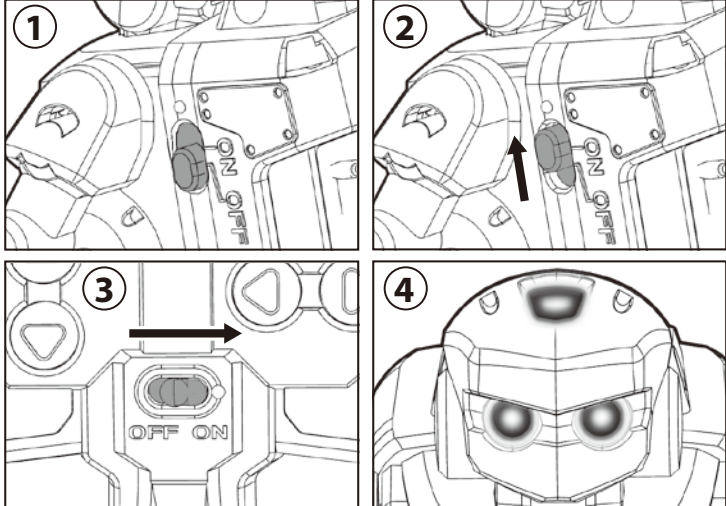


EN Use the dribble attachments skillfully to intercept the opponent's ball. As shown in the figure, intercept the ball by making the robot rotate using the right and left buttons. When defending, use the backward movement to get an advantage, as the robot travels faster when it is moving backward.

FR Utilisez l'accessoire pour dribbler afin d'intercepter le ballon de l'adversaire. Comme le montre l'illustration, interceptez le ballon en faisant tourner le robot avec les boutons à droite et à gauche. Pour défendre, utilisez le mouvement Vers l'arrière pour obtenir un avantage, puisque le robot se déplace plus rapidement lorsqu'il recule.

ES Utilice las piezas de regateo hábilmente para interceptar la pelota del contrincante haciendo que el robot gire utilizando los botones de derecha e izquierda. Intercepte la pelota tal y como se muestra en la figura, haciendo que el robot gire utilizando los botones de derecha e izquierda.Cuando defiende, utilice el movimiento hacia atrás para conseguir ventaja, ya que el robot se mueve más rápido cuando retrocede.

Set Up & Pairing / Réglage & Appariement / Instalación & Emparejamiento

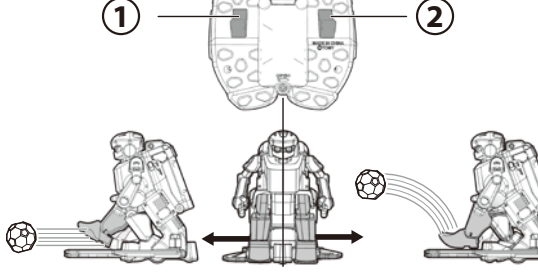


EN **1** Check that the robot and the controller are turned off. **2** If they are not off, please turn them off. **3** Turn the robot on. The power light on the head blinks red. **4** Turn the controller on. It will search for a robot nearby with a blinking power light and perform automatic pairing. **5** You can control the robot with the controller once the light on the robot's head stops blinking and the pairing completes. *Keep the robot and the controller within 2m (6.5ft) of each other while performing pairing. **When playing with multiple Soccerborgs, perform pairing one by one using the method above.** There are 22 radio wave channels for pairing, so you can play with up to 22 Soccerborgs at the same time. The power will turn off automatically if no operations are performed for about 20 minutes. Turn the main switch off, turn it back on after 3 seconds, and perform the pairing again.

FR **1** Vérifiez que le robot et la manette soient éteints. **2** Si ils ne sont pas éteints, veuillez les éteindre. **3** Allumez le robot. Le voyant clignote en rouge sur la tête. **4** Allumez la manette. Lorsque le voyant rouge clignote, il recherche un robot à proximité et effectue automatiquement l'appariement. **5** Vous pouvez contrôler le robot avec la manette une fois que le voyant arrête de clignoter sur la tête du robot et que l'appariement est terminé. "Le robot et la manette doivent être à moins de 2m (6.5ft) l'un de l'autre pendant l'appariement. **Lorsque vous jouez avec plusieurs Soccerborgs, effectuez un appariement des robots un à un en utilisant méthode expliquée ci-dessus.** Il y a 22 canaux d'ondes radio permettant l'appariement, de sorte que vous pouvez jouer en même temps. L'alimentation s'éteint automatiquement si aucune opération n'est effectuée pendant environ 20 minutes. Éteignez l'interrupteur principal puis rallumez-le au bout de 3 secondes et effectuez à nouveau l'appariement.

ES **1** Compruebe que el robot y el joystick están apagados. "Si no lo están, **2** Encienda el robot. La luz de encendido de la cabeza parpadeará en rojo. **3** Encienda el joystick. Buscará un robot próximo con una luz parpadeará y se emparejará automáticamente **4** Puede controlar el robot con el joystick una vez que la luz de la cabeza del robot deje de parpadear y se haya terminado el emparejamiento "Mantenga el robot y el joystick a 2m (6.5ft) uno del otro mientras se realiza el emparejamiento. **Cuando se juegue con múltiples Soccerborgs, empareje uno a uno utilizando el método descrito anteriormente.** Hay 22 canales de onda de radio para emparejar, por lo que puede jugar con hasta 22 Soccerborgs al mismo tiempo. Si no se realizan operaciones durante 20 minutos, se apagará automáticamente. Apague el interruptor principal, espere 3 segundos y vuelva a encender. Vuelva a realizar el emparejamiento.

Shooting / Tirer / Disparo



EN **1** Right Shot Trigger. The right foot can accurately kick the ball along the ground. **2** Left Shot Trigger. The left foot can kick the ball up in the air. You can make shots by pulling the triggers at the right timing. The right foot can make accurate shots along the ground, and the left foot can make dynamic volley shots. Use them wisely depending on the situation. "When making a shotThe ball must be in front of the kicking leg Use the forward, backward, right, and left buttons to control the ball.

FR **1** Déclencher un tir du pied droit. Le pied droit est capable de faire rouler le ballon au sol. **2** Déclencher un tir du pied gauche. Le pied gauche peut tirer en envoyant le ballon en l'air. Vous pouvez tirer en utilisant les déclencheurs au bon moment. Le pied droit peut tirer dans le ballon de manière précise au sol tandis que le pied gauche peut tirer en l'air de manière dynamique. Utilisez les judicieusement en fonction de la situation. "En tirant Le ballon doit être en face de la jambe utilisée. Utilisez les boutons Vers l'avant, Vers l'arrière, À droite et À gauche pour contrôler le ballon.

ES **1** Disparo de lanzamiento derecho. El pie derecho puede golpear con precisión la pelota a lo largo del suelo. **2** Disparo de lanzamiento izquierdo. El pie izquierdo puede golpear la pelota en el aire. Puede realizar disparos tirando de los disparadores en el momento correcto. El pie derecho puede hacer disparos precisos a lo largo del suelo, y el pie izquierdo puede hacer tiros de volée dinámicos. Úselos bien según la situación. "Al dispararLa pelota debe estar enfrente de la pierna que va a golpearla. Utilice los botones hacia delante, hacia atrás, derecha, izquierda para controlar la pelota.

US FCC Warning: Changes or modifications to this unit not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. **NOTE:** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation of the device. This equipment complies with Industry Canada radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment.

Avertissement du FCC aux É.-U. : Des changements ou modifications à cette unité non expressément approuvés par le fabricant responsable de la conformité pourraient annuler le droit de l'utilisateur de faire fonctionner l'équipement. **REMARQUE :** Cet équipement a été testé et s'est avéré conforme aux restrictions pour un dispositif numérique classe B, conformément à la partie 15 des règlements du FCC. Ces restrictions sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les brouillages préjudiciables dans une installation résidentielle. Cet équipement crée, utilise et peut radier de l'énergie de fréquence radio et il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut causer un brouillage préjudiciable aux communications radio. Toutefois, il n'y a aucune garantie qu'un tel brouillage ne surviendra pas dans une installation en particulier. Si cet équipement cause un brouillage préjudiciable à la réception de radio ou de télévision, pouvant être déterminé en mettant en marche et en arrêtant l'équipement, nous encourageons l'utilisateur à essayer de corriger tel brouillage en se conformant à l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Veuillez réorienter ou déplacer l'antenne réceptrice.
- Augmentez la séparation entre l'équipement et le récepteur.
- Raccordez l'équipement à une prise sur un circuit différent de celui sur lequel le récepteur est raccorder.
- Consultez le marchand ou un technicien expérimenté en radio/télévision pour obtenir de l'aide.

Ce dispositif est conforme à la partie 15 des règlements du FCC. Le fonctionnement est assujéti aux deux conditions suivantes :

- (1) Ce dispositif ne peut pas causer de brouillages préjudiciables.
- (2) Ce dispositif doit accepter le brouillage reçu, y compris le brouillage pouvant causer un fonctionnement indésirable.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement. Cet équipement est conforme à l'exposition aux rayonnements d'Industrie Canada limitée établies pour un environnement non contrôlé.